

Messages

Class objective: To learn about messages sent, in Spanish.

Practice A: ¿Qué tipo de mensajes envías con tu móvil? ¿Los escribes de forma distinta a otro tipo de textos?

Practice B: Mira los mensajes de los móviles. ¿Los entiendes? ¿Por qué crees que la gente escribe así? Coméntalo con un compañero. Luego, lee el texto.

Concept A: LOS NUEVOS MENSAJES

¿Quién de nosotros se separa hoy en día de su móvil? ¿Quién no entra en redes sociales para dar su opinión sobre temas diversos y para chatear? Y sobre todo, ¿quién no envía mensajes a sus amigos en sus horas muertas (en el metro, en un bar, en la calle..)?

Hoy en día, estamos continuamente enviándonos mensajes. Son mensajes escritos, pero tienen características de la lengua oral: son coloquiales, cortos e instantáneos. Esta nueva forma de comunicarse ha dado lugar al nacimiento de un código de escritura basado en abreviaturas y a los llamados "emoticonos") que suplen aspectos importantes de la lengua hablada, como los gestos y la entonación.

(Today, we are continually sending each other messages. They are written messages, but they have characteristics of the oral language: they are colloquial, short and instantaneous. This new way of communicating has led to the birth of a writing code based on abbreviations and so-called "emoticons") that supply important aspects of the spoken language, such as gestures and intonation.)

Este sistema de abreviaturas puede poner en dificultades a los no iniciados, ya que sus reglas son muchas y muy diversas: se suprime los artículos, los signos de exclamación e interrogación al principio de la frase, los acentos y muchas vocales, por ejemplo msjr = mensajero. Para ganar espacio, se reemplazan la **ch** y la **ll** por la **x** y la **y** respectivamente (la **ñ** no, porque la tilde no ocupa espacio): ymm = llámame; mxo = mucho. Además, se utiliza fonéticamente el sonido de letras, símbolos y números: salu2 = saludos; xfa = por favor; xq = por qué...









